

№ 6540-н/Зда

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Японии в Российской Федерации и имеет честь сослаться на пункт 3(2) обменных писем относительно выполнения статьи 5 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о сотрудничестве в мирном использовании атомной энергии, подписанного в г. Токио 12 мая 2009 г. (далее - Соглашение от 12 мая 2009 г.).

Министерство от имени Правительства Российской Федерации предлагает, чтобы следующие меры рассматривались в качестве взаимоприемлемых мер, предусмотренных пунктом 3(2) указанных обменных писем:

1. Уран, низкообогащенный изотопами урана-235, который подпадает под действие Соглашения от 12 мая 2009 г. и будет находиться на установках, указанных в части Б приложения Б к Соглашению от 12 мая 2009 г., будет замещаться ураном, низкообогащенным изотопами урана-235, который находится на установках, указанных в части А приложения Б к Соглашению от 12 мая 2009 г., в том же количестве, рассчитанном в эффективных килограммах согласно документу Международного агентства по атомной энергии «Структура и содержание Соглашений между Агентством и Государствами,

ПОСОЛЬСТВУ ЯПОНИИ
г.Москва

требуемых в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия» (INFCIRC/153 (Corrected)).

2. В отношении урана, обедненного изотопами урана-235, который подпадает под действие Соглашения от 12 мая 2009 г. и будет находиться на установках, указанных в части Б приложения Б к Соглашению от 12 мая 2009 г., Правительство Российской Федерации будет ежегодно представлять отчет Правительству Японии и Международному агентству по атомной энергии в соответствии с пунктом 3(3) указанных обменных писем.

3. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии на основании письменного запроса одной из Сторон будут проводить консультации в целях обсуждения информации, содержащейся в отчете, указанном в пункте 2 настоящей ноты, а также по вопросам применения статьи 12 Соглашения от 12 мая 2009 г. в отношении урана, обедненного изотопами урана-235, указанного в пункте 2 настоящей ноты.

В случае согласия Правительства Японии с указанным предложением Министерство от имени Правительства Российской Федерации предлагает, чтобы настоящая нота вместе с ответной нотой Посольства, выражающей такое согласие, составили Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о применении взаимоприемлемых мер контроля к японскому ядерному материалу, который будет находиться на российских установках в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о сотрудничестве в мирном использовании атомной энергии от

12 мая 2009 г., которое вступит в силу с даты ответной ноты Посольства.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Посольству Японии в Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.

Москва, «*28*» июля 2014 года

Посольство Японии
Москва

A-116-14

Посольство Японии в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты Министерства № 6540-н/Зда от 28 июля 2014 г. следующего содержания:

«Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Японии в Российской Федерации и имеет честь сослаться на пункт 3(2) обменных писем относительно выполнения статьи 5 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о сотрудничестве в мирном использовании атомной энергии, подписанного в г. Токио 12 мая 2009 г. (далее - Соглашение от 12 мая 2009 г.).

Министерство от имени Правительства Российской Федерации предлагает, чтобы следующие меры рассматривались в качестве взаимоприемлемых мер, предусмотренных пунктом 3(2) указанных обменных писем:

1. Уран, низкообогащенный изотопами урана-235, который подпадает под действие Соглашения от 12 мая 2009 г. и будет находиться на установках, указанных в части Б приложения Б к Соглашению от 12 мая 2009 г., будет замещаться ураном, низкообогащенным изотопами урана-235, который находится на установках, указанных в части А приложения Б к Соглашению от 12 мая 2009 г., в том же количестве, рассчитанном в эффективных килограммах согласно документу Международного агентства по атомной энергии «Структура и содержание Соглашений между Агентством и Государствами, требуемых в связи с Договором о нераспространении

ядерного оружия» (INFCIRC/153(Corrected)).

2. В отношении урана, обедненного изотопами урана-235, который подпадает под действие Соглашения от 12 мая 2009 г. и будет находиться на установках, указанных в части Б приложения Б к Соглашению от 12 мая 2009 г., Правительство Российской Федерации будет ежегодно представлять отчет Правительству Японии и Международному агентству по атомной энергии в соответствии с пунктом 3(3) указанных обменных писем.

3. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии на основании письменного запроса одной из Сторон будут проводить консультации в целях обсуждения информации, содержащейся в отчете, указанном в пункте 2 настоящей ноты, а также по вопросам применения статьи 12 Соглашения от 12 мая 2009 г. в отношении урана, обедненного изотопами урана-235, указанного в пункте 2 настоящей ноты.

В случае согласия Правительства Японии с указанным предложением Министерство от имени Правительства Российской Федерации предлагает, чтобы настоящая нота вместе с ответной нотой Посольства, выражающей такое согласие, составили Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о применении взаимоприемлемых мер контроля к японскому ядерному материалу, который будет находиться на российских установках в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о сотрудничестве в мирном использовании атомной энергии от 12 мая 2009 г., которое вступит в силу с даты ответной ноты Посольства.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Посольству Японии в Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.»

Посольство имеет честь подтвердить, что вышеизложенное предложение приемлемо для Правительства Японии, и согласиться, что нота Министерства и настоящая нота будут рассматриваться в качестве соглашения между двумя Правительствами, которое вступит в силу с даты настоящей ноты.

Посольство Японии в Российской Федерации пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.

Москва, 30 июля 2014 года



МИНИСТЕРСТВУ
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
г. Москва